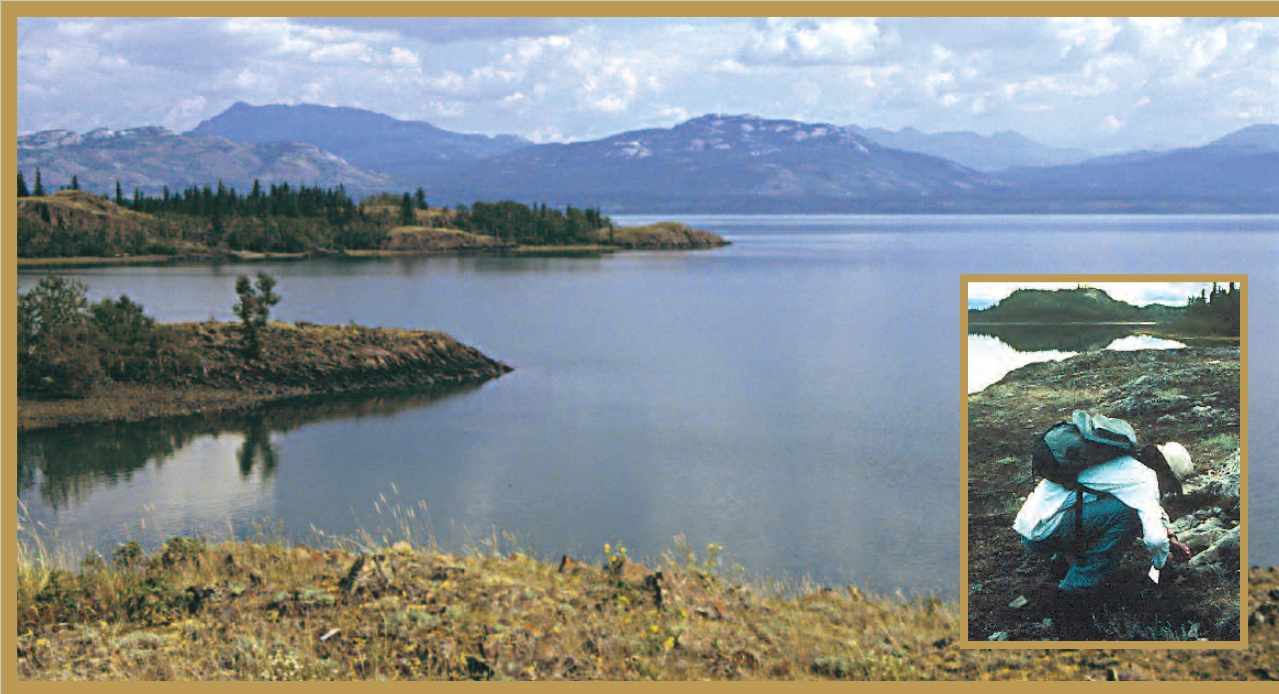


Ta'an Kwäch'än :
le peuple du lac



Rédaction : Ruth Gotthardt
Direction du patrimoine
Ministère du Tourisme
Gouvernement du Yukon

Publication sous la direction de :
Ruth Massie et Doreen Grady
Mundessa Development Corporation;
Greg Hare
Direction du patrimoine

Traduction : Bureau des services en français

Photographies : Gouvernement du Yukon

La production de ce livret a bénéficié de l'appui de la Direction du patrimoine du gouvernement du Yukon et du Northern Research Institute du Collège du Yukon. La publication de la version française a été financée par l'Entente bilatérale Canada-Yukon sur les services en français.

Imprimé au Canada, 2005

ISBN : 1-55362-229-4

© Conseil des Ta'an Kwäch'än

*Photographie de la page couverture :
Vue du lac Laberge de la pointe nord
de la baie Jackfish.*

*En médaillon : Fouilles archéologiques
à l'embouchure du ruisseau Deep.*

Ta'an Kwäch'än :
le peuple du lac



Remerciements

Méné conjointement par le Conseil des *Ta'an Kwäch'än* et la Direction du patrimoine du gouvernement du Yukon, le projet archéologique du lac Laberge de 1995 avait comme objectif principal de commencer à recueillir des données sur l'archéologie et les débuts de la présence humaine dans la région du lac Laberge (*Tàa'an Män*), région qui constitue le cœur des territoires ancestraux des *Ta'an Kwäch'än*. L'information relative aux sites ancestraux nous a été fournie par Mme Irene Adamson ainsi que par Doreen Grady et Ruth Massie au terme de leurs travaux auprès des aînés de la première nation *Ta'an Kwäch'än*. L'information supplémentaire concernant l'utilisation ancestrales des lieux a été tirée d'un rapport rédigé par Linda Johnson, pour le compte des *Ta'an Kwäch'än*, portant sur l'histoire culturelle des *Ta'an Kwäch'än* (1989).

Chantel Genier, Thalia Hare, Scott Sawyer et Colin Adamson, étudiants membres de la première nation *Ta'an Kwäch'än*, nous ont secondé sur le terrain. Joella Hogan, assistante à la recherche et aide-archéologue de talent, supervisait les étudiants *ta'an kwäch'än*. Le projet a été réalisé sous la direction de Ruth Gotthardt et de Greg Hare, archéologues à l'emploi de la Direction du patrimoine du gouvernement du Yukon. L'enthousiasme et l'ardeur au travail de l'équipe du projet archéologique du lac Laberge ont largement contribué au succès de l'entreprise.

Nous tenons aussi à remercier Darren Clethero et à souligner son remarquable travail de navigation sur les eaux du lac Laberge. Nous sommes très reconnaissants envers Brian Walker de Whitehorse d'avoir trouvé la pirogue monoxyle et constitué l'information s'y rapportant.

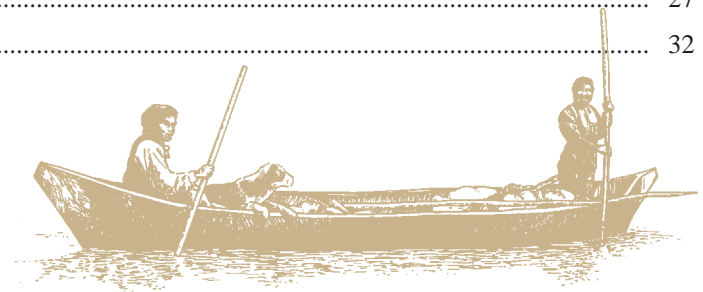
Les transcriptions adéquates des noms de lieux en tutchone du Sud nous ont été fournies par M. John Ritter du Centre des langues autochtones du Yukon. Toute erreur incombe à l'auteur.

Nous tenons également à souligner la précieuse contribution de la Mundessa Development Corporation à la planification du projet et à la préparation de ce livret.



Table des matières

Introduction	1
<i>Ta'an Kwäch'än</i> : les terres ancestrales	2
Territoire des <i>Ta'an Kwäch'än</i> à l'étude (carte)	3
Mode de vie traditionnel	4
Lieux importants dans l'histoire des <i>Ta'an Kwäch'än</i> (carte).....	6
Noms donnés aux lieux par les <i>Ta'an Kwäch'än</i>	7
<i>Kwätän'ay Mān</i> : le lac Fox	8
<i>Tà'an Mān</i> : anciens campements de la baie Jackfish et du ruisseau Deep	11
<i>Mān Tl'at</i> : la baie Shallow	14
<i>Nakhū Chù</i> : le long de la rivière Takhini	17
Après la ruée vers l'or	27
Postface	32



Le présent livret est dédié aux aînés de la première nation *Ta'an Kwäch'än*.



Introduction

L'information contenue dans les pages qui suivent ne représente qu'une petite partie de l'histoire des *Ta'an Kwäch'än* (peuple du lac plat) et donne un aperçu de leur mode de vie traditionnel et de leur utilisation des ressources.

Les anciens villages et les anciens campements de la première nation *Ta'an Kwäch'än* sont concentrés dans les régions du lac Laberge, de la rivière Takhini et du lac Fox. Nombre de ces sites ont fait l'objet de recherches récentes menées par des archéologues et des jeunes *ta'an kwäch'än* dans le but de dégager des pistes révélatrices de l'histoire des *Ta'an Kwäch'än* à ses tous débuts. Cette histoire, commencée bien avant la ruée vers l'or, ne nous est plus accessible aujourd'hui que grâce aux récits des aînés et aux vestiges des campements de pêche et de chasse abandonnés par leurs ancêtres.

De nombreux endroits qui seront décrits dans le texte qui suit ne nous sont pas inconnus. Toutefois, bon nombre de lecteurs



L'équipe du projet archéologique du lac Laberge, accompagnée de Mme Irene Adamson et de visiteurs, à l'ancien campement de pêche de Kwätän'ay Mān. Mme Adamson a déjà eu un campement de pêche à cet endroit.

seront surpris d'apprendre que ce paysage familier recèle aussi des vestiges d'une histoire qui remonte à quelques milliers

d'années et qui commence à la fin de la dernière période glaciaire.

Ta'an Kwäch'än : les terres ancestrales

Les Ta'an Kwäch'än tirent leur nom de Tàa'an Män, ou lac Laberge, qui se situe au cœur de leurs territoires ancestraux. Les terres ancestrales des Ta'an Kwäch'än s'étendent au nord jusqu'à Hootalinqua, au confluent du fleuve Yukon et de la rivière Teslin, au sud jusqu'à la vallée M'Clintock et au lac Marsh, à l'ouest jusqu'au village de White Bank au confluent des rivières Takhini et Little et à l'est jusqu'à Winter Crossing en bordure de la rivière Teslin. Leur territoire au nord-est s'étend jusqu'au ruisseau Livingstone et à la région sous le confluent des rivières Big Salmon et Big Salmon sud.

Les Ta'an Kwäch'än partageaient leurs terres avec leurs voisins, notamment les Tagish Kwan et les Autochtones de Big Salmon, de Champagne et de Hutshi avec qui ils avaient aussi des liens de parenté. C'est avec les Tagish Kwan que les Ta'an Kwäch'än ont les liens les plus étroits.

Les familles ta'an kwäch'än d'aujourd'hui font remonter leurs ancêtres à Lande, originaire de Tagish, à Mundessa (Le vieux chef), de Hutshi, et à leur fils, Kashxóot (chef Jim Boss), appelé aussi Hundealth ou Kishwoot.

Dans son histoire familiale, Angela Sidney, aînée de Tagish, parle du chef d'Angoon et de sa famille qui ont remonté la rivière Chilkat pour aller vivre le temps d'un été chez les Chilkat. À leur retour, ils ont découvert que le fils du chef des Chilkat était tombé amoureux de la fille du chef des Deisheetaan (clan du Corbeau). Ils se sont mariés et leurs enfants ont grandi dans les environs de la rivière Taku.

Une fois devenues grandes, ses trois filles se sont établies à l'intérieur des terres, ayant pris époux à Tagish, à Teslin et à Telegraph Creek.

« Une des trois filles a épousé un membre des Daklaweidi (clan du Loup) ici à Tagish; une autre a épousé un Yanyeidi à Teslin; une autre s'est mariée à Telegraph Creek. Ils s'appellent Kaach.adi au lieu de Deisheetaan à Telegraph Creek. Nous avons donc de la famille là-bas aussi. Des gens disent qu'une quatrième fille s'est mariée à Pelly Banks, près de Ross River. Ils utilisaient nos noms Deisheetaan là-bas, donc ils doivent nous être apparentés d'une façon quelconque. C'est comme ça que nous sommes arrivés dans ce pays. »



Territoire des *Ta'an Kwäch'an* à l'étude



Mode de vie traditionnel des *Ta'an Kwäch'än*

Avant la ruée vers l'or, les *Ta'an Kwäch'än*, comme la plupart des premières nations du Yukon, avaient un mode de vie fondé sur la pêche, la chasse et le piégeage. Les familles se déplaçaient de saison en saison afin de récolter les diverses ressources.

Le printemps était la saison de la récolte de l'ombre et de la lotte ainsi que du petit gibier comme la gélinotte et le spermophile. Parfois, le caribou et l'orignal faisaient aussi partie de la récolte. En été, on s'adonnait à la pêche au saumon royal et au saumon kéta le long du fleuve Yukon et de ses affluents ainsi qu'au lac Laberge. À l'automne, on chassait le mouflon, le caribou et l'orignal dans les montagnes à l'est et à l'ouest du lac Laberge. À la fin de l'automne, on se rendait aux lacs pour le frai du corégone. En hiver, les *Ta'an Kwäch'än* piégeaient les animaux à fourrure pour en faire des vêtements et pour couvrir leurs habitations. L'hiver, la pêche à la lotte (appelée morue-lingue) se pratiquait à travers des trous

percés dans la glace. On chassait les petits mammifères comme le lièvre, le castor, le porc-épic, le spermophile et la marmotte du début du printemps jusqu'au début de l'automne. Durant cette période, on récoltait aussi l'oie, le canard, le cygne et la gélinotte.

Les principaux campements de pêche au saumon des *Ta'an Kwäch'än* se trouvaient au confluent de la rivière Little et de la rivière Takhini, au pied des rapides de Whitehorse (*Kwänli*) sur le fleuve Yukon, à Hootalinqua et à l'embouchure de la rivière M'Clintock (*Güy Chüa*). Le campement sur la rivière Takhini, appelé *Lür Däyèl*, était leur principal lieu de pêche au saumon en plus de constituer un des points de rendez-vous traditionnels de commerce avec les Tlingit de la côte. Hootalinqua était aussi un lieu de rencontre et de commerce où on pouvait pêcher le saumon pendant tous les mois d'été. La baie Shallow (*Män Tl'ät*), située à l'embouchure du ruisseau Horse, était le principal campement de pêche au corégone.

Les anciens sentiers pédestres qui rayonnent dans toutes les directions à partir de *Tàa'an Mān* nous montrent à quel point le lac constitue vraiment le cœur du territoire des *Ta'an Kwäch'än*. Les anciens sentiers, le long du ruisseau Laurier et du ruisseau Thomas, mènent vers l'est aux territoires de chasse à l'orignal et au mouflon situés dans les monts Big Salmon, ainsi qu'aux villages de pêche de Mason's Landing et de Boswell Creek sur la rivière Teslin. Le sentier traverse la rivière Teslin à Winter Crossing et continue jusqu'au sentier du ruisseau Livingstone, qui lui s'étend vers le nord jusqu'à Ross River.

En direction de l'ouest, un sentier relie les campements de pêche de *Kwätän'ay Chü* (ruisseau Fox) au campement ancestral à l'extrémité sud de *Kwätän'ay Mān* (lac Fox), puis continue vers Braeburn et Carmacks.

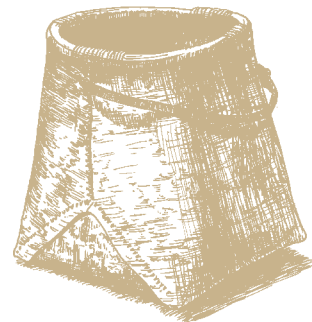
À partir de la baie Shallow (*Män Tl'ät*), un ancien sentier mène vers le sud et l'ouest à la rivière Takhini (*Nakū Chù*), aux territoires de chasse et de pêche des sources thermales de Takhini et à *Lūr Däyèl*, à l'embouchure de la rivière Little. Au nord de *Lūr Däyèl*, un sentier mène à *Kwäsü Māna* (lac 52 Mile), ancien campement et site de pêche de haute importance, avant de poursuivre vers Braeburn et Carmacks (*Tsawnjik Chù*). Au sud se trouve le mont Golden Horn (*Simà*) où l'on chassait le mouflon et le spermophile. À l'ouest de *Lūr Däyèl*, le sentier mène aux territoires de chasse du col Ibex, appelé *Käkwäts'äneghru* (« là où on prend les animaux au piège ») en tutchone du Sud. Finalement, le sentier le long de la rivière Takhini mène au lac Kusawa, puis de là, à Klukwan sur la côte.

Le sentier au nord de *Tàa'an Mān*, qui longe la rivière Thirty Mile, mène aux sites de pêche à l'ombre, au corégone et au brochet ainsi qu'aux sites de chasse au

castor, puis se termine enfin au site de pêche au saumon de Hootalinqua où la rivière prend fin. Le nom du ruisseau au-dessous du ruisseau Frank, *Lu Nāthāna Chù*, fait allusion au gros poisson qui s'y trouve. Au ruisseau Frank commence un second sentier qui mène à Braeburn.

Un sentier longeant le fleuve Yukon allait d'Upper Laberge vers le sud jusqu'au village situé au lac Marsh (*Täkwädàdhà Mān*), en passant par *Chemìa*, « là où on installe les filets de pêche » (Pike Slough), par les territoires de chasse au canard et au cygne autour du lac Swan, par *Kwänli*, où les autochtones utilisaient des gaffes pour pêcher le saumon en aval des rapides et par un important site de piégeage à l'embouchure du *Gyū Chù*.

Dans les pages suivantes, nous traiterons plus en détails de certains campements ancestraux des *Ta'an Kwäch'än* selon ce que relate l'histoire orale à leur sujet et ce que nous pouvons déduire des vestiges archéologiques trouvés sur place, tels que des outils de pierre, qui nous racontent l'histoire d'un mode de vie disparu depuis très longtemps.



Noms donnés aux lieux par les *Ta'an Kwäch'än*

Baie Jackfish	<i>Chätiqay</i>	
Petit lac Fox	<i>Tà'ò la Mǎn</i>	là où flotte quelque chose (îles)?
Lower Laberge	<i>Titl'at</i>	partie inférieure du lac
Rivière Thirty Mile	<i>Tágà Shǎw Jädǎlǐ</i>	grande rivière qui s'écoule (en courbes)
Lac Long	<i>Mǎn Ts'ǎnü</i>	lac long
Lac Laberge.....	<i>Tà'an Mǎn</i>	lac, endroit plat
Île Richthofen.....	<i>Njü Shǎw</i>	grande île
Winter Crossing.....	<i>T'ǎw Tà'ǎr</i>	ombre remontant la rivière
Lac Tommy (Thomas).....	<i>Mbay atǔr Mǎn</i>	lac de la tanière des mouflons
Rivière M'Clintock	<i>Gyǐ Chüa</i>	rivière au saumon royal
Lac Black	<i>Ta jenä tlüra Mǎn</i>	lac noir, sombre
Pike Slough	<i>Chemia</i>	endroit où piéger le poisson
Baie Shallow	<i>Mǎn Tl'at</i>	baie à la tête du lac
Upper Laberge (poste de police).....	<i>Chu dǎ shay</i>	embouchure de la rivière
Lac Swan.....	<i>Tl'aw Kwäshen</i>	là où poussent les hautes herbes
Ibex.....	<i>Käkwäts'ǎneghru</i>	là où on prend les animaux au piège
Colline Haeckel.....	<i>Thay T'ǎw</i>	nid d'aigle
Village Little River.....	<i>Lǔr Dǎyèl</i>	où le vent souffle la poussière
Lac 52 Mile.....	<i>Kwäsü Mǎna</i>	lac à la morue-lingue
Mont Lookout	<i>Naalen Dhäl</i>	là où l'eau coule sur la montagne
Mont Sam McGee	<i>The Duts'al Dhäl</i>	montagne de roches grises
Ruisseau Grizzly (ruisseau Laberge)	<i>The Duts'al Chü</i>	eaux aux roches grises
Rivière Takhini	<i>Nakǔ Chü</i>	traverse en radeau
Ruisseau Laurier	<i>Süq Nägǎn</i>	oiseau? tué
Lac Braeburn.....	<i>Kür si Mǎn</i>	lac à l'araignée



Kwätän'ay Man : le lac Fox

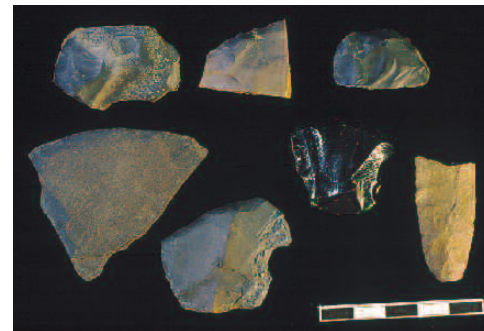
L'extrémité sud du lac Fox a servi de campement de pêche aux *Ta'an Kwäch'an* pendant plus d'un millier d'années. De nombreuses générations sont venues ici en été pour pêcher l'ombre dans le *Kwätän'ay Chù* (ruisseau Fox), qui se trouve tout près, et pour le frai du corégone à la fin de l'automne. Les outils et les fragments de pierre qui gisent par terre, où le sol a subi l'usure de la circulation des piétons et des camions, sont les seuls vestiges des anciens campements. Les recherches archéologiques menées sur ce vaste site ont également révélé des vestiges d'anciens feux de camp, des os carbonisés, des éclats et des fragments de pierre enfouis à différentes profondeurs dans le sol.

Les types d'outils retrouvés au site, ainsi que la profondeur à laquelle ils ont été retrouvés, attestent d'un passé très ancien à *Kwätän'ay Mān*. Parmi ces outils, il y avait une pointe de lance brisée en basalte correspondant à un style qui était répandu

au cours des derniers millénaires (taillée selon les traditions de production des outils de pierre que les archéologues appellent la tradition nordique archaïque et la tradition de la période préhistorique tardive). On peut imaginer que cette lance devait servir à la chasse à l'original sur les rives du lac, ou encore à la chasse au mouflon sur le mont Pilot situé tout près. Une variété de grattoirs en pierre jette un peu de lumière sur les activités quotidiennes d'un passé lointain au campement. On a trouvé un fragment de grattoir tubulaire de grande taille qui aurait servi à racler les peaux. Un grattoir épais en obsidienne, fortement endommagé sur la face servant à racler, a possiblement été utilisé comme doloire pour équarrir le bois. Un grattoir en pierre possédant un tranchant affilé a pu être emmanché dans une poignée faite d'os ou de bois et servir d'écharnoir, ou peut-être l'utilisait-on pour écorcer ou raboter le bois, les andouillers ou les os d'animaux. Un second grattoir mince a

une encoche sur l'un de ses tranchants. Cet outil à doubles fonctions a peut-être bien été utilisé pour ébrancher et aplanir le bois afin d'en faire des fûts de flèche.

La petite collection d'artefacts, d'éclats et de fragments de pierre trouvée lors des brèves recherches menées à *Kwätän'ay Mān* fournit aussi quelques indices attestant de l'existence d'un réseau commercial entre les *Ta'an Kwäch'an* et leurs voisins. Un éclat d'agate de couleur rouge de la collection indique que le commerce traditionnel avec les Autochtones de Carmacks (*Tsawnjik Huchän*) existait il y a plus d'un millier d'années. L'agate de couleur rouge provient de Miller's Ridge, qui se situe tout juste à l'ouest de Carmacks. Le commerce avec les habitants du sud-ouest, les Autochtones de Champagne et d'Aishihik, est attesté par la présence d'obsidienne, ou pierre volcanique, qui a été recueillie dans des strates affleurant à la surface des monts St-Élie.



Ci-contre : des étudiants commencent les fouilles et la collecte en surface à l'ancien campement de pêche de Kwätän'ay Män.

*Ci-dessus : un échantillon des artefacts retrouvés au campement de pêche de Kwätän'ay Män.
Rang du dessus : lame et fragments de lame de grattoir.
Rang du dessous : (de gauche à droite) : fragment d'un grattoir à peaux, lame de grattoir/outil à encoche, lame de grattoir en obsidienne, pointe de flèche lancéolée.*

Ci-contre : Des étudiants font des fouilles et la collecte en surface le long de la route menant à l'ancien campement de pêche de Kwätän'ay Mān.

Page opposée : La rive est de Tāa'an Mān. Exemple de fond rocheux calcaire recouvert d'une mince couche de terre.



Tàa'an Mǎn : anciens campements à la baie Jackfish et au ruisseau Deep



Tout le long du rivage de *Tàa'an Mǎn*, où les ruisseaux se jettent dans le lac, se trouvaient les campements de pêche de printemps et d'automne des *Ta'an Kwäch'än*, ainsi que les campements servant à la chasse au canard, à l'oie et aux cygnes durant leur migration annuelle. Les sites archéologiques qui ont été identifiés à l'embouchure du ruisseau Deep, où se trouve aujourd'hui un terrain de camping, et à la baie Jackfish montrent que ce mode de vie prend ses racines très loin dans le passé.

Toutefois, l'histoire géologique du lac Laberge pose des problèmes particuliers pour les archéologues qui tentent d'interpréter le passé. Pendant la dernière période glaciaire, d'énormes glaciers en se retirant vers le nord par la vallée du lac Laberge ont érodé les sols dans leurs sillons jusqu'à la roche de fond, et ce, à de nombreux endroits. De nos jours encore, la terre ne fait que commencer à se remettre des effets de la glaciation; le long du rivage, le sol peut être absent ou

alors très mince. Aujourd'hui, on trouve les éclats, les fragments et les outils de pierre qui forment les vestiges des anciens campements des ancêtres des *Ta'an Kwäch'än* sur la roche de fond, essentiellement là où les habitants de ces campements les ont abandonnés. Certains de ces vestiges sont peut-être vieux de milliers d'années.

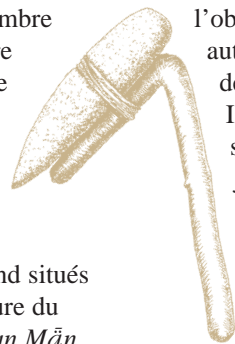
Pendant des centaines, voire des milliers d'années, après de nombreuses nouvelles occupations de ces sites de campement, les outils et les débris des différentes périodes se sont mélangés. Par conséquent, tenter de reconstituer l'histoire et les activités d'un campement en particulier devient très difficile.

Autour de la baie Jackfish se trouve de petits sites archéologiques qui servaient probablement de campements temporaires pour la pêche. À la fin du printemps, on peut aussi récolter des œufs de mouette, que ce soit sur l'île ou dans la baie. Les éclats et les fragments de pierre trouvés sur le sol forment les seuls vestiges des ces

campements. La majorité des éclats semblent être le produit du façonnage ou de la remise en état des outils de pierre, pour la plupart fait de chailles grises ou noires trouvées dans la région. Un seul bouton de nacre a été trouvé parmi les éclats de pierre des sites situés à l'extrémité nord de la baie. Les boutons de nacre constituaient des articles de troc très en demande qui ont été introduits dans la région par les marchands chilkat il y a plus d'un siècle. Le site situé sur la haute crête à l'extrémité sud de la baie Jackfish a livré un grand nombre d'éclats (380), ce qui laisse croire que c'est là que se trouvait le site de campement et d'observation préféré des *Ta'an Kwäch'än*. On ne peut déterminer la période à laquelle ce site était occupé à cause des conditions de surface.

Les pinacles de pierre de fond situés tout juste au nord de l'embouchure du ruisseau Deep donnant sur *Tàa'an Mǎn*

devaient certainement servir de poste d'observation, en plus d'être associés aux campements ancestraux de pêche à l'ombre situés à l'embouchure du ruisseau. Comme au site de Jackfish, on a retrouvé ici aussi des éclats et des fragments à la surface du sol, parfois juste au-dessous, produits pendant le façonnage ou la remise en état des outils de pierre. Les chailles grises et noires de la région constituent le type de pierre trouvé en plus grande quantité, mais on a aussi trouvé certains matériaux exotiques, dont l'obsidienne et le tuf volcanique gris, autres signes des activités commerciales des précédents occupants du campement. Il est intéressant de noter que la seule source de tuf volcanique connue de nos jours se trouve dans le bassin du Mackenzie dans les Territoires du Nord-Ouest. Le grand nombre de fragments et d'éclats du site du ruisseau Deep (environ 855) prouve que des gens y sont revenus chaque



printemps au cours d'une longue période pour le frai de l'ombre. Les familles *ta'an kwäch'än* ont fait bonne utilisation du site du ruisseau Deep jusqu'aux années 1960. Les dernières personnes à avoir utilisé ce site comme campement de pêche furent Irene Smith, Elijah Smith et leur famille.



Collection d'éclats et de fragments recueillis au site d'observation à l'extrémité sud de la baie Jackfish.



Vue de l'est de l'emplacement de deux sites de petite taille à l'extrémité nord de la baie Jackfish.

Män Tl'at : la baie Shallow

Män Tl'at, à l'embouchure de *Mbay ahür chù* (ruisseau Horse) était l'un des principaux campements de pêche au corégone des *Ta'an Kwäch'an*. De nombreuses familles se réunissaient ici en octobre et en novembre à l'occasion du frai du corégone. Elles confectionnaient des pièges à poissons coniques avec des rameaux d'osier, d'environ 10 à 15 pieds de long, qu'elles déposaient dans les eaux peu profondes à l'embouchure du ruisseau. Elles construisaient ensuite une grille en osier pour bloquer une partie de la baie au-dessous de l'embouchure du ruisseau. Les gens avaient l'habitude d'entrer dans l'eau afin de diriger le poisson dans les pièges. Certaines familles se rendaient aussi à l'embouchure de *Mbay ahür chù* au printemps pour le frai de l'ombre. Avant la ruée vers l'or, *Män Tl'at* était également un lieu de rendez-vous commercial entre les *Ta'an Kwäch'an* et les Chilkat de la côte. Mme Irene Adamson se rappelle que sa grand-mère, Maggie Broeren, lui avait



raconté que des gens de Hutshi et de Carmacks venaient à *Män Tl'at* en automne se joindre aux familles ta'an à l'occasion du frai du corégone.

Tappan Adney, journaliste new-yorkais, a visité le village en se rendant au Klondike en 1897. Il est arrivé sur le lac Laberge

un soir de la mi-octobre. La première chose qu'il a vu du campement était les feux de camps qui brûlaient sur la rive ouest, près de l'embouchure du ruisseau Horse. En s'approchant du campement, son bateau s'est buté aux grilles à poissons qui lui interdisaient l'accès à la baie.



Les *Ta'an Kwäch'än*, habitués de voir des marchands tlingit de la côte, sont venus à la rencontre du bateau d'Adney prêts à faire le troc de mouflon de montagne, de spermophile et de peaux de renard.

Trois sites archéologiques ont été découverts à *Män Tl'at* : du côté nord de

la baie, deux petits postes d'observation sur les collines de pierre au nord de l'embouchure de *Mbay alùr chù*, et un vaste ancien campement en amont, situé sur des terres qui font maintenant partie d'une ferme privée. Des éclats et des fragments dispersés ont été retrouvés sur les sites servant de

À gauche, page opposée : Sur la baie Män Tl'at, au campement de pêche Helen. Le rivage peu profond, couvert de roseaux, est typique de la baie Shallow. Vue de Tàa'an Mãn vers le nord-est.

Vue du sud depuis le deuxième poste d'observation du ruisseau Mbay alùr chù vers Män Tl'at.

postes d'observation, vraisemblablement abandonnés par des personnes qui y ont façonné ou remis en état leurs couteaux de pierre ou bien leurs pointes de lance ou de flèche en attendant le petit gibier. Il est également possible que ce soit des marchands chilkat de la côte venus négocier qui ont abandonné ces vestiges à cet endroit. Tous les éclats sont composés soit de chailles grises et noires de la région, soit de quartzite. Parce qu'il n'y a plus de terre où se trouvent ces postes d'observation, et parce qu'on n'y a retrouvé aucun outil distinctif, il est impossible de déterminer l'âge de ces sites, mais on pense qu'ils datent

probablement de 4 000 ans. Il est également probable que ces postes ont été utilisés par des chasseurs dont les camps de base étaient situés dans la vallée, à côté du ruisseau Horse.

Comme nous l'avons vu dans le cas du site du lac Fox, c'est le nombre de différents types d'outils découverts dans la vallée de *Mbay ah̄r chù* qui nous indique qu'il y a déjà eu un camp de base à cet endroit. Parmi les outils recueillis dans un champ labouré, on compte un fragment de la base d'une grande pointe de lance, une pointe pédonculée brisée, une partie d'un couteau à deux faces, trois grattoirs concaves et un petit fragment du tranchant d'un grattoir à peaux. Les types d'objets retrouvés laissent à penser que ce site est très ancien, probablement vieux de 3 000 à 5 000 ans. L'agate rouge, dont la source se trouve à Miller's Ridge près de Carmacks, est encore présente dans cette collection, tout comme l'est l'obsidienne, provenant des monts St-Élie. Cela nous apporte des preuves supplémentaires quant

à l'existence de réseaux commerciaux développés très tôt dans l'histoire des *Ta'an Kwäch'än*. Le shale ainsi que diverses chailles grises et noires de la région sont aussi présents dans la collection. Les principales sources se trouvent dans la chaîne côtière au sud-ouest.

Mbay ah̄r chù (ruisseau léché par les mouflons) fut renommé ruisseau Horse lorsque, il y a bien des années, des chevaux sont tombés dans le ruisseau pendant qu'ils tiraient des marchandises. Le chef Jim Boss, fils de *Mundessa* et de *Lande*, a bâti un relais près du village ancestral du ruisseau Horse pour accueillir les voyageurs des bateaux à roue



Relais routier du chef Jim Boss, près de la baie Shallow.

navigant sur le lac Laberge pendant la ruée vers l'or. Le village est devenu une des premières réserves pour les Autochtones du Yukon peu après la ruée vers l'or, principalement grâce aux efforts déployés par le chef Boss pour protéger les droits de son peuple sur leur territoire.

Nakhū Chū : le long de la rivière Takhini

N*nakhū Chū* a toujours constitué pour les *Ta'an Kwāch'ān* une importante zone de chasse et de pêche en plus de servir de route principale aux voyageurs se rendant vers l'ouest à la vallée de l'ibex, au lac Kusawa et au-delà. Le long de la rivière, des sites tels que les sources thermales de Takhini et l'ancien village situé à la borne 31, près de l'embouchure de la rivière Little, constituaient les principaux sites de campements. Le site des sources thermales de Takhini était utilisé pour la guérison et il a appartenu au chef Boss, chef des *Ta'an Kwāch'ān*, jusqu'à sa mort en 1950.

On signale la présence d'une source d'ocre rouge, utilisée pour la peinture autrefois, près des sources thermales.



Vue de l'ouest le long d'une haute terrasse de Nakhū Chū. On a retrouvé les vestiges d'anciens campements le long de cette terrasse.

Entre l'embouchure de la rivière Takhini et la rivière Little, on a trouvé des vestiges d'anciens campements à plusieurs endroits le long de l'ancien sentier qui suit les hautes terrasses du côté nord de la rivière. La plupart de ces sites semblent avoir servi de campements temporaires aux voyageurs, aux pêcheurs et aux chasseurs. Ces sites se composent de petits débris éparpillés, d'outils de pierre abandonnés, de fragments et d'éclats produits durant l'aiguisage et la confection d'outils. On peut aussi voir les restes de feux de camps formés par les pierres brûlées et fissurées par l'action du feu et par les fragments d'os carbonisés.

Durant les mois d'été, les gens se déplaçaient sur la *Nakhū Chū* en utilisant des radeaux, des pirogues monoxyles et des bateaux couverts de peaux d'orignal. On a trouvé, dissimulé dans un épais buisson le long de la rivière, une pirogue ayant probablement servi la dernière fois au début du XX^e siècle. Cette pirogue appartient à



Pirogue monoxyle sur le bord de la Nakhū Chū.

l'ancien style de pirogue qu'on fabriquait en évitant le tronc d'un peuplier. La pirogue fait quatre mètres et demi de long, à peine moins d'un mètre en largeur et environ un demi-mètre de hauteur à la proue. Des traces de peinture d'ocre rouge sont encore visibles

à quelques endroits de la proue et sur les bords de la pirogue. Des réparations ultérieures ont été effectuées à la poupe et aux bancs. Les endroits endommagés ont été recouverts de feuilles métalliques (possiblement des boîtes en fer blanc aplaties) et

des bâches fixées à l'aide de clous. L'embarcation reposait sur deux troncs d'arbre dans le buisson. Les pagaies de fabrication artisanale (une des pagaies n'avait plus d'extrémité) étaient cachées sous la pirogue.

Au cours du XIX^e siècle, les marchands chilkat originaires de Klukwan venaient à l'ancien village à l'occasion de leurs expéditions annuelles de commerce. Ils devaient traverser le col Chilkat, puis descendre le lac Kusawa en radeau. Le sentier qui se rend au village paraît sur la carte réalisée par Koh-Klux, chef de Klukwan, en 1852. On a donné un nom tlingit au village, *Yel Da' K'ú* (maison du corbeau ?), vers le milieu du XIX^e siècle parce que le chef des *Ta'an Kwäch'än* de l'époque, qui appartenait au clan du Corbeau, possiblement Mundessa lui-même, avait finalement réussi à faire l'achat d'une pièce de cuivre martelée d'un marchand chilkat. En s'appuyant sur l'information que nous possédons sur ces

grandes «pièces de cuivre», on peut supposer que le chef du clan du Corbeau était assez riche. Les jeunes hommes étaient envoyés au sommet de Naalen, ou mont Lookout, pour guetter l'arrivée des marchands chilkat et lancer des signaux de fumée à leur vue. Les aînés disaient que la fumée était visible de *Tàkwädàdhà Män* (lac Marsh), de Champagne et de *Tàa'an Män*.

De nos jours, sur le site du village de *Lüür Däyèl*, la cabane de Johnny Ned est encore debout; tout près, celle de George Ned s'est écroulée. Quelques mètres vers l'est du côté sud de la route, se trouve une troisième cabane. On peut également voir le contour de plusieurs autres cabanes à l'emplacement autrefois occupé par le village, ainsi que des articles ménagers dont les habitants se sont débarrassés ou qu'ils ont abandonnés en fuyant devant le feu de Takhini qui a rasé le site en 1958. Au bout de la berge, au sud des cabanes, se trouve la tombe de Mme Mary Ned.

On a découvert parmi les objets historiques dispersés à la surface du sol les restes de l'histoire archaïque de *Lüür Däyèl*. Une pièce d'une feuille de cuivre natif a été trouvée près d'un grattoir brisé. Non loin de là, on a retrouvé un grattoir à peaux en quartzite et un grand éclat d'obsidienne près d'un ancien feu de camp. De nombreux fragments d'os carbonisés se trouvaient dans le feu de camp, résultant de la fabrication de graisse d'os. On a découvert la base d'une pointe de lance à environ 20 m au nord, tout près de la route. Les pièces d'obsidienne et de cuivre nous fournissent les premières preuves matérielles du commerce entre les *Ta'an Kwäch'än* et les Chilkat de la côte à *Lüür Däyèl*. Le cuivre avait une signification particulière pour les peuples d'autrefois et on lui prêtait la capacité de tuer des êtres surnaturels. Les pointes de cuivre pédonculées étaient généralement utilisées spécialement pour la guerre et pour tuer des hommes.

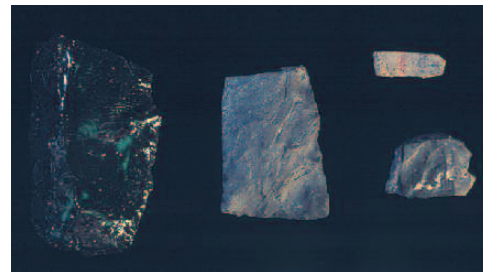


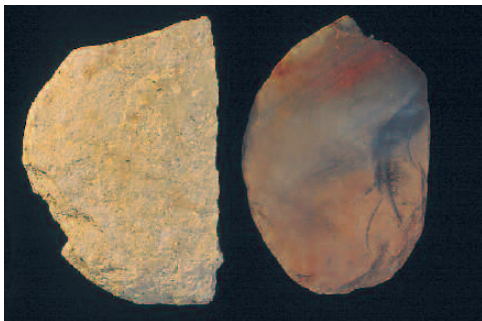
Ci-dessus : Vestiges de la cabane de George Ned à Lür Däyèl

Ci-contre, en haut : Vestiges de cabane à Lür Däyèl, dans la partie ouest du village.

Ci-contre, en bas : Artefacts provenant d'occupations anciennes de Lür Däyèl.

De gauche à droite : grattoir à taillant latéral en obsidienne, base d'une pointe lancéolée, petit grattoir de bout, fragment d'une feuille de cuivre natif (dans le coin supérieur droit).



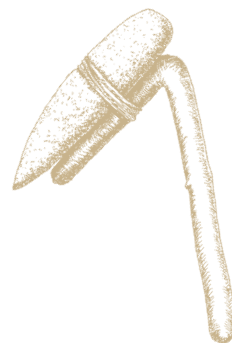


En haut, à gauche : gros grattoir à peaux trouvé avec un grattoir d'obsidienne près d'un ancien feu de camp à Lûr Däyèl.

En bas, à gauche : Deux gros grattoirs à peaux remontant à l'occupation historique de Lûr Däyèl. Le grattoir de gauche a été trouvé près de la cabane de Johnny Ned.

En haut, à droite : Pièces de monnaie trouvées à Lûr Däyèl. La plus vieille est de 1915.

En bas, à droite : Petit échantillon d'artefacts trouvés à de Lûr Däyèl, dont des cuillères, des bouteilles de médicament et de parfum et une montre à gousset.





À gauche : Le site du village de Lùr Däyèl sur la rivière Little. Vue générale du nord sur la partie ouest du village, y compris la zone où ont été retrouvés des artefacts d'avant l'arrivée des Euro-américains.

En haut : La vieille cabane de Johnny Ned à Lùr Däyèl, dans la partie ouest du village.



L'une des caches de pierres au pied d'une colline d'observation, près de Lûr Däyèl.



Le site de l'ancien village *ta'an kwäch'än* en bordure de la *Nakhū Chū* se trouvait à la borne 31 sur l'ancien sentier de Dawson, où les gens installaient leurs pièges à saumon à l'embouchure de la rivière Little. La cabane de *Mundessa* se trouvait dans le village, appelé *Lūr Däyèl* (berge de terre blanche) en langue tutchone du Sud.

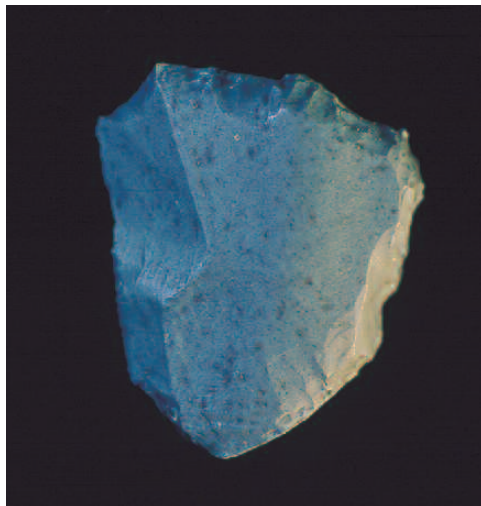
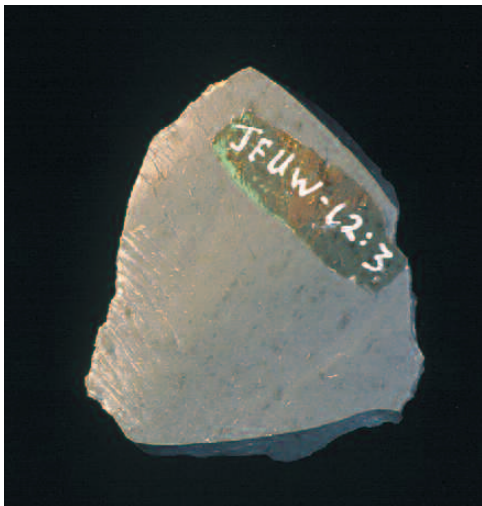
Deux caches à viande de type ancien ont été découvertes à peu de distance au nord-est du village, près du pied d'une petite colline d'observation. Elles étaient creusées dans le sol au flanc de la colline, où l'environnement est sec, et recouvertes de pierres. Autrefois, les gens entreposaient le produit de leur chasse d'automne dans ce genre de cache en prévision du long hiver.

La dernière escale sur notre parcours le long de *Nakhū Chū* est un ancien campement de chasse situé dans un vaste pré en face de l'embouchure de la rivière Ibx (*Kakwäts'äneghrū*). Deux des outils trouvés sur ce site, une pointe lancéolée finement



travaillée et un burin transversal, nous révèlent que le site était occupé il y a de cela entre 5 000 et 8 000 ans environ. Le burin était utilisé presque de la même manière que le grattoir de pierre auparavant, c'est-à-dire pour raboter et aplanir les os et les andouillers d'animaux. Parmi les fragments d'os découverts çà et là sur le site, se trouvent les restes d'un caribou et d'un autre gros animal qui n'a pas encore été identifié. Un fragment d'os très épais qu'on a sculpté et incisé

semble provenir d'une côte de bison. Selon l'aîné Johnny Smith, « *il n'y avait pas d'original dans ce pays, mais il y avait un animal, un très gros animal appelé buffle, et il y en avait beaucoup.* » Les vastes prés herbeux représentent peut-être le paysage le plus commun le long de la rivière Takhini. Un mode de vie qui inclut la chasse au bison fait sans doute partie de l'histoire des *Ta'an Kwäch'än* dans la vallée de Takhini.



En haut, à gauche et au centre : Deux vues d'un burin de pierre retrouvé à l'ancien campement de chasse devant l'embouchure de la Kakwäts'äneghru.



Grosse pointe lancéolée et côte de bison incisée trouvé à l'ancien campement de pêche devant l'embouchure de la Kakwäts'äneghru.



Groupe de commerçants sur les berges du lac Laberge en 1895. (Collection Veazie Wilson, Archives du Yukon).

Après la ruée vers l'or

Les dossiers archéologiques nous montrent que le mode de vie traditionnel des *Ta'an Kwäch'än* remonte à plusieurs milliers d'années dans le passé. Toutefois, ce mode de vie a subi un changement considérable il y a un siècle avec la découverte d'or au Klondike.

La mère patrie des *Ta'an Kwäch'än* se trouvait directement sur le parcours de la ruée vers l'or du Klondike. Les histoires que racontent les aînés ta'an offrent un regard on ne peut plus personnel sur les événements et les changements que l'arrivée d'étrangers a provoqué et sur les nouveaux défis qu'avaient à relever les *Ta'an* pour gagner leur vie.

Les *Ta'an Kwäch'än* font remonter leurs liens familiaux à *Mundessa*, qui était le chef du lac Laberge au début de la ruée vers l'or, sa femme *Lande*, et leurs descendants. *Mundessa* était apparenté au peuple *hutshi*; *Lande* au peuple *tagish*. Leur fils *Kashxóot* (clan du Loup) est mieux connu

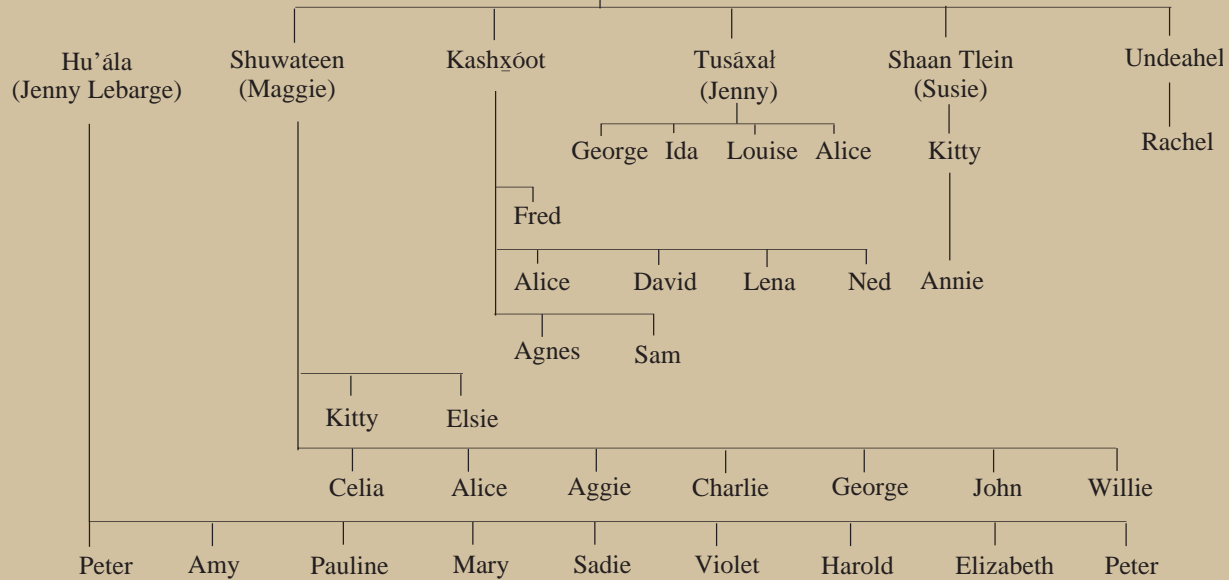
sous le nom de chef Jim Boss. Jim Boss a épousé Kathleen Kitty avec qui il a eu un fils, Fred. Sa deuxième femme s'appelait Maude. Ensemble ils ont eu quatre enfants : Alice, David, Lena et Ned. Sa troisième femme, Annie, et lui ont eu deux enfants, Agnes et Sam.

Les filles de *Mundessa* et *Lande* étaient Maggie Boss (*Shuwateen*), Jenny Boss (*Tusáxat*) et Susie Boss (*Shaan Tlein*). Leur deuxième fils était *Undeahel*. Bon nombre des membres de la nation *Ta'an Kwäch'än* aujourd'hui sont des descendants des filles de *Mundessa* et *Lande*. Les enfants de Maggie Boss et de son premier mari, Dawson Jim, s'appelaient Kitty et Elsie. Maggie Boss et son deuxième époux, «Dutch» Henry Broeren, ont eu sept enfants : Celia, Alice, Aggie, Charlie, George, John et Willie. Jenny Boss a épousé Dawson Jim. Ensemble, ils ont eu trois enfants, George, Ida et Louise Dawson. Susie Boss a épousé Sam Walker et ils ont eu une fille, Kitty.

Le chef Jim Boss fut le premier dirigeant indien du Yukon à lutter pour la défense des territoires de son peuple contre l'assaut des nouveaux arrivants. Sa requête devant le gouvernement du Canada en 1900 a mené directement à la création de l'une des premières réserves indiennes sur le site du village ancestral près du ruisseau Horse, connu dans la région sous le nom de Russian Town ou Jim Boss Town. En 1902, le chef Boss a fait appel aux services d'un avocat de Whitehorse, T. W. Jackson, pour rédiger une lettre au gouvernement du Canada demandant réparation pour les préjudices subis par son peuple provoqués par l'arrivée d'étrangers dans son pays. Le chef Boss a demandé à Jackson d'«insister auprès du roi pour qu'il donne quelque chose à nos indiens parce qu'eux, ils prennent nos terres et nos gibiers.» Au cours des premières décennies du XX^e siècle, Jim Boss était l'un des dirigeants autochtones du Yukon les plus influents et les plus volubiles.

Familles ta'an Kwäch'an

(de Hutshi) *Mundessa* = *Lande* (de Tagish)



L'expérience des *Ta'an Kwäch'än* avec les marchands tlingit leur a fourni les aptitudes nécessaires pour se lancer en affaires pendant la période de la ruée vers l'or. Le chef Boss a mis sur pied, avec l'aide de son beau-frère, Henry Broeren, un des premiers relais servant à accueillir les voyageurs des bateaux à roue naviguant sur le lac Laberge, près du site de Russian Town, qui s'appellera plus tard Jim Boss Town ou Upper Laberge. En plus d'exploiter le relais, le chef Boss faisait l'exploitation forestière et la pêche commerciale pour répondre aux besoins de Whitehorse, qui était alors en pleine expansion. Les *Ta'an* gagnaient de l'argent en abattant des arbres pour les bateaux à roue, en se livrant à la pêche commerciale et en vendant des fourrures, des vêtements d'hiver traditionnels et des raquettes. Certains *Ta'an Kwäch'än* se sont rendus eux-mêmes dans les champs aurifères. À la fin de l'apogée de la ruée vers l'or, certains hommes ta'an ont obtenu

des emplois de pilotes et d'hommes de pont sur les bateaux à roue. Ce fut le cas de Frank Slim, Fred Boss et George Dawson.

L'histoire des *Ta'an Kwäch'an* depuis la ruée vers l'or fait partie intégrante de celle du lac Laberge et de la région de Whitehorse. Les collectivités nées de la ruée vers l'or à Whitehorse, à Upper Laberge, à Lower Laberge et à 31 Mile ont été fondées aux endroits où se trouvaient des villages ou des campements ancestraux *ta'an kwäch'än*. Ces collectivités sont encore aujourd'hui le domicile des *Ta'an*.

Le village d'Upper Laberge, fondé sur le site du campement ancestral ta'an du ruisseau Joe, sur le côté sud du lac Laberge, était le domicile de Maggie Boss et de son mari, « Dutch » Henry Broeren. C'est là que la famille pratiquait la pêche commerciale et le piégeage. Amy Laberge, fille de Laberge Billy et de Jenny Laberge, et son mari, William Cletheroe, sont parmi les premiers à s'être livrés à l'exploitation minière du

ruisseau Livingstone; d'autres familles se joignaient à eux de temps à autre. À cette époque, le camp de base des parents d'Amy se trouvait à Winter Crossing sur la rivière Teslin, à courte distance de Livingstone.



Kitty, fille de Susie (*Shaan Tlein*), a vécu avec son époux, Angus McLeod, à Lower Laberge durant de nombreuses années. À cette époque, Angus, originaire d'Écosse, travaillait comme homme de pont sur les bateaux et, l'hiver, il livrait la poste à Livingstone en traîneau à chiens.

Le village ancestral de *Lùr Däyèl* est devenu une escale sur la vieille route reliant Whitehorse et Dawson. On le connaît maintenant sous le nom 31 Mile Post. Au cours des années 1920, Angus et Kitty McLeod, en collaboration avec d'autres Ta'an, géraient un élevage de renards et de visons sur ce site. *Lùr Däyèl* a été le domicile de *Mundessa* jusqu'à sa mort en 1925. Son fils, Jim Boss, a hérité des propriétés qu'il possédait au village.

Whitehorse, plus spécifiquement la région entourant les rapides de Whitehorse, est demeurée un site ancestral de pêche au saumon pendant de nombreuses années, jusqu'à ce qu'on construise les barrages



L'équipe archéologique du lac Laberge sur la Nakhū Chū par une belle journée. (À l'avant, Chantal Genier, Scott Sawyer, Joella Hogan. À l'arrière : Greg Hare, Colin Adamson et un visiteur, Brian Walker.



L'équipe archéologique du lac Laberge sur Kwätän'ay Män par une journée pluvieuse. (À l'avant, Scott Sawyer, Colin Adamson. Au centre : Thalia Hare, Chantal Genier. À l'arrière : Greg Hare et Joella Hogan.

en aval du lac Marsh et à Whitehorse. Pendant les années 1920 et 1930, cet endroit était le camp de base du vieux Tom Smith, de Laberge Billy et de Whitehorse Billy.

La construction de la route de l'Alaska et l'arrêt du trafic de bateaux à roue sur le fleuve Yukon et le lac Laberge ont profondément transformé la manière dont les *Ta'an Kwäch'än* gagnaient leur vie dans ce pays. Petit à petit, les collectivités d'Upper Laberge, de Lower Laberge et de 31 Mile Post ainsi que les campements situés le long de la rivière Thirty Mile ont été abandonnés. Les gens sont allés s'installer dans des villages le long de la route, au village ancestral du ruisseau Horse et à Whitehorse.

Toutefois, l'histoire des *Ta'an Kwäch'än* est encore solidement ancrée dans le paysage et dans la détermination des *Ta'an* à garder leurs traditions et leurs connaissances du passé bien en vie.

Postface

Les recherches archéologiques décrites dans ce document ne représentent qu'une petite partie du travail à faire pour consigner l'histoire ancienne des *Ta'an Kwäch'än*. Des gens ont vécu ici depuis que les glaciers ont laissé place à la terre il y a 10 000 ans. Nous ne faisons que commencer à explorer les anciens sites et à interpréter l'histoire ancienne d'après les outils de pierre et les vestiges des campements abandonnés par les ancêtres des *Ta'an Kwäch'än* il y a de cela plusieurs milliers d'années. Il y a encore beaucoup de travail à abattre avant d'avoir répertorié tous les sites ancestraux et d'avoir consigné l'histoire des *Ta'an Kwäch'än* à partir des connaissances recueillies auprès des aînés *ta'an kwäch'än*. Les recherches archéologiques à venir se pencheront aussi sur l'exploration du passé lointain, au temps de la dernière ère glaciaire.



Naalen Dhäl : *mont Lookout*.

Énoncé de vision du Conseil des Ta'an Kwäch'än

Notre vision pour les citoyens et les petits-enfants du Conseil des Ta'an Kwäch'än vise la conservation, l'équilibre et l'harmonie de nos terres natales. Nous souhaitons honorer, respecter, protéger et soigner notre environnement, notre peuple, notre économie et notre culture ancestrale comme l'ont fait nos ancêtres. Nous encourageons nos citoyens à contribuer au bien-être de notre nation en bâtissant une communauté unifiée, saine et autonome. Le Conseil des Ta'an Kwäch'än reconnaît tous ses citoyens comme des égaux et respectera l'expression de leurs points de vue. Il exercera les pouvoirs de façon responsable en rendant des comptes à ses citoyens et en gouvernant avec franchise et dans un esprit de collaboration. Notre vision consiste à bâtir une économie qui saura apporter la sécurité, la sécurité et l'abondance à notre nation autonome.



*Première nation
Ta'an Kwäch'än*